

Bibliografía:

- Adjémian, C. (1983) The transferability of lexical properties. En S. Gass, & L. Selinker, (Eds), *Language transfer in language learning*. Rowley, MA: Newbury House.
- Aitchison, J. (1994) *Words in the mind: an introduction to the mental lexicon*, Cambridge: Blackwell Publishers.
- Andersen, Roger. (1979) The relationship between first language transfer and second language overgeneralization. En R. Andersen (Ed.) *The acquisition and use of Spanish and English as first and second languages*, Washington, D.C.: TESOL.
- Bley-Vroman, R. (1990) What is the logical problem of foreign language learning? En S.M. Gass, and J. Schachter (Eds.). *Linguistic perspectives on second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chen, H, & Leung, Y. (1989). Patterns of lexical processing in a non-native language. *Journal of Experimental psychology: Learning, Memory and Cognition*.
- De Groot, A. M. B. (1992) Determinants of word translation. *Journal of experimental psychology: Learning, Memory, and Cognition*, 18
- De Groot, A. M. B (1993) Word-type effects in bilingual processing tasks: support for a mixed representational system. En R. Schreuder & B. Weltens, (Eds.). *The bilingual lexicon* (pp. 27-51). Amsterdam: John Benjamins.
- De Saussure, F. (1997). *Curso de lingüística general*. Madrid: Planeta-Agostin
- Doughty. C. & Williams, J (Eds.). (1998). *Focus on form in classroom second language acquisition*. Cambridge: CUP.
- Gass, S.M. & Selinker, L. (Eds.)(1983) *Language transfer in language learning*. Rowley, MA: Newbury Houses.

- Hall, C.J. (1997). Palabras concretas, palabras abstractas y rasgos categoriales en el léxico mental bilingüe. En R Barriga Villanueva y P. M. Butragueño, *Varia lingüística y Literaria: 50 años del CELL, Tomo 1. Lingüística*, (eds), 363- 381, México City: El colegio de México.
- Hall, C.J. (1992). *Making the right connections: Vocabulary learning and the mental lexicon*. Manuscrito sin publicar, Universidad de las Américas-Puebla: Servicio de Reproducción de Documentos ERIC No. 363 128.
- Hall, C.J. (2002) The automatic cognate form assumption: evidence for the Parasitic Model of Vocabulary Development. *International Review of Applied Linguistics*, 40, 69-87.
- Hall, C.J. and Schultz, M. (1994). Los errores de marco sintáctico: evidencia del Modelo Parasitario del Léxico Mental en un Segundo Idioma. En *Memorias del II Congreso Nacional de Lingüística, special issue of Estudios en Lingüística Aplicada*, 12, 19/20, 376-389.
- Hall, C.J. & Ecke, P. (2003). Parasitism as a default mechanism in L3 vocabulary acquisition. En J. Cenoz, B. Hufesien & U. Jessner (eds). *The Multilingual Lexicon*. Dordrecht: Kluwer.
- Hall, C. J. (por publicar). *An introduction to language and linguistics: breaking the language spell*. London: Continuum.
- Harley, B. (1992). Patterns of second language development in French immersion. *Journal of French Language Studies*, 2(2), 159-183.
- Harley, B., & Swain, M. (1984). The interlanguage of immersion students and its implications for second language teaching. En A. Davies, C. Cripes, & A. Howatt (eds), *Interlanguage*. Edinburg: Edinburg University Press.

- Helms-Park, R. (2001) Evidence of lexical transfer in learner syntax: The acquisition of English causatives by speakers of Hindi-Urdu and Vietnamese (2001). *Studies in Second Language Acquisition*, 23, 1, 71-102.
- Helms-Park, R. (2002) The need to draw second language learners' attention to the semantic boundaries of syntactically relevant verb classes. *Canadian Modern Language Review*, 58(4).
- Helms-Park, R. (2003) Transfer in SLA and creoles: the implications of causative serial verb constructions in the interlanguage of Vietnamese ESL learners. *Studies in Second Language Acquisition*, 25, 2, 211-244.
- Inagaki, S. (2001). Motion verbs with goal PPs in the acquisition of English and Japanese. *Studies in Second Language Acquisition*, 23, 153-170.
- Jackendoff, R. (1997). *The architecture of the language faculty*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Jackendoff, R. (2002). *Semantics as a mentalistic enterprise*. Oxford: Oxford University Press.
- Jarvis, S. (2000) Methodological rigor in the study of transfer: identifying L1 influence in the interlanguage lexicon *Language Learning*. 50(2),245-310.
- Jiang, N. (2000). Lexical representation and development in a second language. *Applied Linguistics*, 21, 47-77.
- Juffs, A. (2001). Discussion: verb classes, event structure, and second language learner's knowledge of semantics-syntax correspondences. *Special issue of Studies in Second Language Acquisition*, 23
- Kellerman, E. & Sharwood Smith, M. (Eds.).(1986). *Crosslinguistic influence in second language acquisition*. New York: Pergamon Press.

- Kolers, P. A. (1963) Interlingual word associations, *Journal of verbal learning and verbal behavior* 2.
- Kroll, J. F., & Curley, J. (1988) Lexical memory in novice bilinguals: the role of concepts in retrieving second language words.. En M. Gruneberg, P Morris, & R. Sykes (Eds.), *Practical aspects of memory*, London: Wiley.
- Kroll, J.F. & Stewart, E. (1994) Category Interference in translation and picture naming: Evidence for asymmetric connections between bilingual memory representations. *Journal of Memory and Language*, 33, 149-174.
- Kroll, J.F., Michael, E., Tokowicz, N. & Dufour, R. (2002), The development of lexical fluency in a second language. *Second Language Research* 18(2):137-171.
- Lado, R. (1957). *Linguistics across cultures*, Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Lee, W. R. (1968) Thoughts on contrastive linguistics in the context of language teaching. En James Alatis (Ed.). *Report of the Nineteenth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies*, Monograph series on Languages and Linguistics, Georgetown University. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Levelt, W. J. M. (1989). *Speaking: from intention to articulation*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Long, M. H. (1991). Focus on form: a design feature in language teaching methodology. En K. Hyltenstam & A. Viberg (eds), *Progression and regression in language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Montrul, S. (Ed) (2001a). Representational and developmental issues in the lexico-syntactic interface: Acquiring verb meaning in a second language. *Special issue of Studies in Second Language Acquisition*, 23

- Montrul, S. (2001b) Agentive verbs of manner of motion in Spanish and English as second languages. *Studies in Second Language Acquisition*, 23, 171-206.
- Nation, I. S. P. (2001) *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Odlin, T. (1994). *Language Transfer: Cross-linguistic influence in language learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Peck, S. (1978). Child-child discourse in second language acquisition. En E. Hatch (Ed.), *Second Language Acquisition: A book of Readings*, Mass: Newbury house.
- Potter, M. C., So, K., Von Eckardt, B., & Feldman, L. B. (1984) Lexical and conceptual representations in beginning and more proficient bilinguals. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 23, 23-38.
- Radford, A. (1990), *Transformational Grammar: A first course*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schumann, J. (1978) *The pidginization process: A model for second language acquisition*. Rowley, Mass.: Newbury House.
- Singleton, David (1999). *Exploring the second language mental lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Stockwell, R., Bowen, D. & Martin, J. (1965) *The grammatical structures of English and Spanish*. Chicago: University of Chicago Press.
- Talamas, A., Kroll, J.F. & Dufour, R. (1999) From form to meaning: stages in the acquisition of second language vocabulary. *Language and Cognition* 2(1), 45-58.

- Taylor, I. (1976) Similarity between French and English words: A factor to be considered in bilingual language behavior? *Journal of psycholinguistic research*, 5.
- Van de Craats, I. (2003) L1 features in the L2 output. En R. van Hout, A. Hulk, F. Kuiken & R. Towell, (eds), *The lexicon-syntax interface in second language acquisition*. Amsterdam: John Benjamins.
- Vignola, M.J. & Wesche, M. (1991). Le savoir écrire en langue maternelle et en langue seconde chez les diplômés d'immersion française . *Études de linguistique appliquée*, 82, 94-115.
- Wei, L. (2000). Dimensions of bilingualism. En L. Wei (Ed.) *The bilingualism reader*. London: Routledge. 3-25.
- Wei, L. (2003) Activation of lemmas in the multilingual mental lexicon and transfer in third language learning. En J. Cenoz, B. Hufesien & U. Jessner (eds). *The Multilingual Lexicon*. Dordrecht: Kluwer.
- Weinreich, U. (1953). *Languages in contact: findings and problems*. New York: Linguistic Circle of New York.